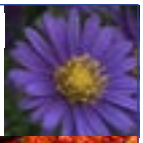
SOCIÉTÉ d'HORTICULTURE et d'ÉCOLOGIE de DORVAL

Dorval Horticultural and Ecological Society





octobre / October 2026

EXÉCUTIF /EXECUTIVE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT
Lynda Cutler-Walling
514.631.8323

VICE-PRÉSIDENT /
VICE-PRESIDENT
Frederick Gasol

SECRÉTAIRE / SECRETARY
Sandra Gaultier

TRÉSORIÈRE / TREASURER
Katherine Kruse

DIRECTEURS / DIRECTORS

ACCUEIL / HOSPITALITY
Mark Schwartz
Céline Allaire

WEBMESTRES / WEBMASTERS
Frederick Gasoi
Nina Desnoyers

FACEBOOK
Joanne Kalan

PUBLICITÉ / PUBLICITY
Catherine Ann Boehme

INSCRIPTION / MEMBERSHIP
Judy Ubani

BULLETIN / NEWSLETTER
Louise Chalmers
(Rédactrice en chef / Editor)
Nina Desnoyers
(Traduction / Translation)
Anna Rosich
(Mise en page / Layout)

CONFÉRENCIERS / SPEAKERS
VACANT

VISITES DE JARDINS / ÉCOLOGIE
GARDEN TOURS / ECOLOGY
Marguerite Lane

MEMBRE GÉNÉRALE DU CONSEIL /
MEMBER-AT-LARGE
Marthe Couture

COMITÉ,
JARDIN DES POLLINISATEURS
/ POLLINATOR GARDEN
COMMITTEE
Catherine Ann Boehme
Katherine Kruse
Kim Dooley

WEBSITE
dorvalhort.com

ÉVÉNEMENTS À VENIR / UPCOMING EVENTS

19 octobre @ 19h

(veuillez noter que c'est le 3e lundi du mois, et non le 4e lundi habituel).

Christie Lovat, chargée de cours à l'École de l'environnement de McGill, présentera ***The Dirt on Dirt (Tout sur le sol)***. En anglais, avec période de questions bilingue.

October 19 @ 7:00 pm

(Please note that this is the 3rd Monday of the month, not our usual 4th Monday).

Christie Lovat, a faculty lecturer at the McGill School of Environment, will present ***The Dirt on Dirt*** In English. Bilingual question period.



Arrivez tôt pour:

parcourir la table d'échanges (objets offerts gratuitement). Nous vous invitons à apporter quelque chose pour cette table. Si votre item n'est pas pris, n'oubliez pas de le rapporter chez vous.

Comme toujours, apportez votre tasse. Café, thé et jus seront servis.

Come early to:

Peruse the give-away table. Everyone please bring an item for the give-away table. If your item is not taken, please remember to take it back home.

As always, bring your cup. Coffee, tea and juice available.

PROGRAMME D'HIVER / THE WINTER PROGRAMME

24 ou 31 octobre @ 10h

Plantation dans la tranchée du jardin de Lynda (210, ave. Claude). C'est un exemple de planification à long terme: nous préparons dès maintenant notre vente de plantes du printemps. Pour constituer l'inventaire destiné à la vente, il faut diviser les plantes à l'automne et les installer dans un emplacement dédié et facile d'accès, afin de pouvoir les déterrer au printemps. Tous les membres munis d'une bêche ou d'une pelle, disposant d'une condition physique adéquate et appréciant le plein air ainsi que la compagnie des autres jardiniers sont les bienvenus à cet événement.
Vous êtes également invités à enrichir cette tranchée avec des plantes provenant de votre propre jardin.

23 novembre @ à 18h30 Party des Fêtes.

Vin, sandwichs, légumes grillés, brochettes façon salade grecque. **19h30**: Hivron Turanli (de ***Blossomé*** à Lachine) réalisera un arrangement floral ***Magie des Fêtes***.
20h15: Café, dessert et tirage au sort. **21h15**: Rangement.
N'hésitez pas à contribuer à la table des desserts. Au fil des ans, nous nous sommes régalés, tant pour les papilles que pour les yeux, de vos créations festives. Renouvelons l'expérience cette année!

October 24 or 31 @ 10 am

Planting the trench in Lynda's back garden (210 avenue Claude). This is an example of extreme planning. In this case, we are anticipating our Plant Sale which takes place in the spring. Getting plants for the sale means dividing plants in the fall and planting them in a designated, easy to access location so that they can be dug up in the spring. All members with spades/shovels, reasonable physical stamina, and a love of the outdoors and the companionship of fellow gardeners are welcome to this event. **You are also invited to contribute plants from your own garden to the trench.**

November 23 @ 6:30 pm Holiday Party.

Wine, sandwiches, grilled vegetables, Greek Salad skewers. **7:30 pm**: Hivron Turanli of ***Blossomé*** in Lachine will make a Holiday Magic Arrangement.
8:15: Coffee, dessert and raffle, **9:15**: Clean-up.
Please contribute to the desserts table. Over the years, we have feasted (both gastronomically and visually) on your festive offerings. Let's do it again this year.

AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4e lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h au Centre Communautaire Sarto-Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5$ pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

Un abonnement familial annuel peut être obtenu lors de la plupart des réunions: 15$ pour les résidents de Dorval et 20$ pour les non-résidents, et est valide de janvier à décembre.

Un conférencier est normalement invité aux réunions. Des ateliers spéciaux, des visites de jardins locaux et des voyages en autobus sont également offerts aux membres. Les non-membres sont les bienvenus à ces voyages selon la disponibilité des places.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month (except May, June, July, August and December), at 7:00 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a $5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, $15 for Dorval residents and $20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings. Membership is from January to December.

A guest speaker is normally featured at meetings. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

CHRISTIE LOVAT



En mars, Christie a présenté une conférence intitulée ***Une brève histoire des espèces envahissantes en horticulture*** à notre club. Son exposé, à la fois instructif et très bien structuré, nous a tellement impressionnés que nous l'avons invitée à revenir.

Christie presented ***A Brief History of Invasive Species in Horticulture*** to our club in March. We were so impressed by her informative and well-organized talk that we have invited her back.

Christie Lovat est titulaire d'un baccalauréat en botanique, d'une maitrise en écologie végétale et d'un doctorat en écologie forestière, axé plus précisément sur la conservation du châtaignier d'Amérique, une espèce rare et menacée. Elle enseigne actuellement à l'École de l'environnement Bieler de l'Université McGill, où elle dispense des cours sur divers sujets liés à la conservation, à l'environnement et au climat. Passionnée de jardinage depuis l'âge où elle a pu tenir une truelle, elle n'a jamais connu de période de sa vie sans avoir de plante d'intérieur.

Elle présentera une conférence intitulée *The Dirt on Dirt (Tout sur le sol)*: pourquoi une plante dépérit-elle dans votre jardin alors que votre voisin parvient à la cultiver juste à côté? La réponse se trouve presque toujours dans le sol. Lors de cette présentation, elle expliquera tout ce qu'il faut savoir sur votre sol: comment déterminer s'il convient à la plante que vous souhaitez cultiver, comment l'améliorer, ce qui caractérise un bon sol, comment gérer le pH, et bien plus encore. Votre jardin est composé à 90 % de terre; il est grand temps de mieux la comprendre.

Christie Lovat has a Bachelor's in Botanical Science, a Master's degree in Plant Ecology, and a PhD in Tree Ecology, specifically the conservation of the rare and endangered American chestnut. She currently works as a faculty lecturer in the Bieler School of the Environment at McGill, where she teaches a range of different topics under the umbrella of conservation, environment, and climate. She's has a passionate love of gardening since she was old enough to hold a trowel and does not remember a time in her life when she did not have a houseplant.

She will be presenting *The Dirt on Dirt*: Why does a plant fail in your garden while your neighbor can grow it right next door? The answer is almost always in the soil. In this lecture she explains everything there is to know about your soil. How to tell if it's optimal for the plant you want to grow there, how to improve it, what makes a good soil, what to do about soil pH, and more. Your garden is 90% dirt; it's about time we understood it better.

Un bon sol donne de belles plantes / "Good Bottoms produce Good Tops"

C'est ce qu'a déclaré notre présidente, Lynda Cutler, lors d'une table ronde sur le sol durant notre dernière réunion du conseil d'administration. Pour que nos jardins soient beaux, nous devons régulièrement reconstituer les nutriments du sol. D'où l'expression *un bon sol donne de belles plantes.*



So pronounced our president, Lynda Cutler, at a round table discussion about soil at our last Board meeting. For our gardens to be beautiful, we need to regularly replace the nutrient content of the soil. Hence the expression, *"good bottoms produce good tops."*

Comment s'y prendre? **D'après tout ce que j'ai lu et appris, la meilleure méthode est celle de la culture biologique, plutôt que le recours aux engrais chimiques. C'est peut-être même plus simple, assurément moins coûteux et potentiellement plus enrichissant pour apprendre à devenir un bon jardinier. Trois éléments sont essentiels: le compost, le paillis de feuilles et le terreau de feuilles.**

How do we do that? **From everything I have read and learned, the best way to do that is the organic way and not the fertilizer way. It may even be simpler, certainly cheaper and possibly more interesting and integral to our learning how to be a good gardener. Three things are crucial: compost, leaf mulch and leaf mold.**

1. Le compost

Le compost améliore la structure du sol, augmente la rétention d'eau, nourrit la vie microbienne, fournit des nutriments à libération lente, réduit l'érosion et aide les plantes à résister au stress. La plupart des massifs nécessitent un apport de 2,5 à 5 cm (1 à 2 pouces) par an. Les nouveaux massifs requièrent 5 à 10 cm (2 à 4 pouces) incorporés à la couche superficielle du sol (lors de la création initiale). Les potagers nécessitent un apport annuel de 2,5 à 5 cm (1 à 2 pouces), surtout pour les plantes très gourmandes.

- Faites le vôtre dans un composteur de jardin en utilisant des matières organiques brunes (riches en carbone) et vertes (riches en azote). Le compostage fonctionne parce que les micro-organismes ont besoin à la fois de matières vertes humides et de matières brunes sèches et fibreuses pour décomposer efficacement la matière.
- Utilisez le compost municipal. La plupart des municipalités le distribuent gratuitement au printemps.
- Achetez du compost en sac.



1. Compost

Compost improves soil structure, increases water retention, feeds microbial life, supplies slow-release nutrients, reduces erosion, and helps plants resist stress. Most beds require 1–2 inches per year. New beds require 2-4 inches worked into topsoil (initial build). Vegetable beds require 1–2 inches annually (especially for heavy feeders).

- Make your own in a garden composter using brown (carbon) and green matter (nitrogen) organic matter. Compost works because microbes need both moisture-rich greens and dry, fibrous browns to decompose material efficiently.
- Use municipal compost. Most municipalities have free distribution in the spring.
- Buy packaged compost.

2. Le paillis de feuilles

Le paillis de feuilles consiste en des feuilles séchées et déchiquetées, étalées sur le sol du jardin (sur une épaisseur de 5 à 10 cm, soit 2 à 4 pouces, par an) pour servir de couverture protectrice et riche en nutriments. Il agit comme une couverture souple et perméable à l'air qui isole le sol, empêche la prolifération des mauvaises herbes, retient l'humidité et nourrit les champignons ainsi que les vers de terre. C'est ce qui se rapproche le plus d'un sol forestier naturel.



2. Leaf mulch

Leaf mulch is shredded, dried leaves spread over garden soil (2" to 4" annually) to act as a protective, nutrient-rich covering. It behaves like a soft, breathable blanket that insulates soil, suppresses weeds, retains moisture, feeds fungi and earthworms. It's the closest thing to a natural forest floor.

3. Terreau de feuilles

Le terreau de feuilles est simplement constitué de feuilles entièrement décomposées, transformées par des champignons plutôt que par des bactéries. Il est sombre, friable et dégage une odeur de sous-bois. C'est un amendement très nutritif. Fabriquez le vôtre, car on en trouve rarement dans le commerce.



3. Leaf mold

Leaf mold is just fully decomposed leaves, broken down by fungi rather than bacteria. It's dark, crumbly, and smells like a forest floor. It is highly nutritious. Make your own because it is rarely available commercially.



Faire votre propre terreau de feuilles



1. Ramassez les feuilles
Les meilleures feuilles pour le terreau: érable, chêne, hêtre, bouleau, tilleul. À éviter: noyer noir (juglone), feuilles persistantes épaisses (décomposition trop lente).

2. Broyez-les
(important sous notre climat)
Le broyage accélère la décomposition en 6 à 12 mois. Vous pouvez les broyer en passant la tondeuse dessus, en utilisant un broyeur de végétaux ou en les déchiquetant à la main (méthode lente mais efficace).

3. Mettez-les en tas ou en contenant
Utilisez l'une de ces méthodes: un simple tas (1 à 2 m de large), un cylindre en grillage, un sac poubelle noir percé de trous ou un composteur réservé uniquement aux feuilles. Le terreau de feuilles a besoin d'air; évitez donc les contenants hermétiques.

4. Humidifiez le tas
Les feuilles doivent être humides, comme une éponge essorée. L'automne montréalais étant sec, ajoutez de l'eau lors de la constitution du tas.

5. Laissez faire la nature
C'est là que la magie opère: ce sont les champignons qui travaillent. Il n'est pas nécessaire de retourner le tas. Vérifiez simplement l'humidité tous les quelques mois.

6. Sachez quand c'est prêt
Le terreau de feuilles est prêt lorsqu'il est brun foncé ou noir, friable, dégage une odeur de terre et ne contient plus de morceaux de feuilles identifiables. Le processus prend généralement de 12 à 24 mois (feuilles broyées: 6 à 12 mois; feuilles entières: 2 à 3 ans).

Making your own leaf mold:

a simple fall gardening project

1. Collect leaves
Best leaves for leaf mold: maple, oak, beech, birch, linden. Avoid: black walnut (juglone), thick evergreen leaves (too slow).

2. Shred them
(important in our climate)
Shredding speeds decomposition by 6–12 months. You can shred by running over leaves with a mower, using a leaf shredder, tearing by hand (slow but fine).

3. Contain them
Use one of these setups: a simple pile (1–2 m wide), a wire mesh cylinder, a black garbage bag with holes, a compost bin used only for leaves. Leaf mold needs air, so avoid sealed containers.

4. Moisten the pile
Leaves should be damp like a wrung-out sponge. Montreal's fall is dry, so add water when building the pile.

5. Leave it alone
This is the magic: fungi do the work. You don't need to turn it. Just check moisture every few months.

6. Know when it's ready
Leaf mold is finished when it is dark brown or black, crumbly, earthy smelling, with no recognizable leaf pieces. The process usually takes between 12–24 months. (shredded leaves: 6–12 months, whole leaves: 2–3 years).

VOUS ET VOTRE CLUB / YOU & YOUR CLUB

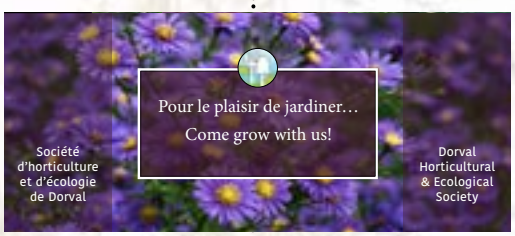
Nous sommes toujours à la recherche d'un **coordinateur** ou d'une **coordinatrice pour les conférences**. Bien que le conseil d'administration ait réussi à trouver des conférenciers remarquables au cours des deux dernières années, nous n'avons personne pour assurer le rôle de coordination: sélectionner et réserver les intervenants, coordonner les présentations, et gérer les aspects logistiques et financiers (paiements, organisation). Nous aimons discuter et planifier les différentes options pour notre programme, mais il nous manque la personne chargée de superviser l'ensemble du processus pour concrétiser un programme riche et varié. Nous vous invitons à envisager d'assumer ce rôle. N'hésitez pas à en parler à Lynda si vous souhaitez vous porter volontaire ou si vous avez des questions à ce sujet.

Nous comptons actuellement 90 membres, un record depuis plusieurs années. Nous souhaitons la bienvenue à tous nos nouveaux membres et espérons sincèrement que le club répondra à vos attentes en matière de jardinage. Le conseil d'administration se réjouit tout particulièrement à l'idée de pouvoir, un jour, passer le flambeau…

We are still looking for a **Speakers' Coordinator**. Although the Board has managed to come up with a roster of impressive speakers in the past two years, we do not have someone who does the work of a coordinator i.e. select and book speakers, coordinate actual presentations, see to the business of paying and arranging personnel. We enjoy talking and planning about various possibilities for our program but we are missing the person who oversees the whole business of making a rich program possible. Please consider being that person. Speak to Lynda if you are willing to step up or have questions about the position.

Our current membership stands at 90 – the largest number of members in years. We welcome all our new members aboard and sincerely hope the club complements your gardening interests. The Board is particularly delighted at the possibility of being replaced one day.

Nous avons mis à jour notre brochure d'adhésion pour refléter les nouvelles orientations du club: le jardin pour les pollinisateurs et nos nouvelles modaités de paiement. Nous sommes passés d'un système basé sur les chèques pour les échanges avec nos membres et nos prestataires à un système de paiement en ligne via Interac.



We are updating our membership brochure to reflect new directions for the club: the pollinator garden and our new banking capabilities. We have moved from a cheque-based interaction with our membership and providers to an on-line Interac one.

Une autre saison de jardinage tire à sa fin…

Profitez des couleurs automnales, mais n'oubliez pas de préparer votre jardin pour l'hiver. L'automne ne consiste pas tant *à faire le ménage* qu'à protéger la vie qui subsiste sous la surface.

- Laissez en place les tiges et les têtes de graines des vivaces pour l'intérêt visuel hivernal et pour les oiseaux
- Ne taillez que les plantes malades ou celles qui sont ramollies/pourries
- Retirez les plantes annuelles une fois qu'elles s'affaissent
- Éliminez les plants de légumes ayant terminé leur cycle (pour limiter les nuisibles)
- Laissez les racines des annuelles dans le sol pour qu'elles se décomposent et nourrissent les micro-organismes
- Enrichissez le sol
- Ramassez et utilisez les feuilles
- Plantez des bulbes et des vivaces rustiques
- Protégez les plantes fragiles
- Nettoyez et remisez les outils
- Récoltez et conservez les graines des annuelles et des vivaces
- Analysez le sol
- Observez la structure du jardin

Another gardening season is drawing to a close…

Enjoy the fall colours but don't neglect putting your garden to bed. Fall isn't about "cleaning up" so much as protecting what's alive beneath the surface.

- Leave perennial stems and seedheads standing for winter interest and birds
- Cut back only diseased or mushy plants
- Remove annuals once they collapse
- Clear out spent vegetable plants (to reduce pests)
- Leave roots of annuals in the soil to decompose and feed microbes



- Build soil
- Collect and use leaves
- Plant bulbs and hardy perennials
- Protect tender plants
- Clean and store tools
- Harvest and store seeds from annuals and perennials
- Test soil
- Observe the garden's structure

SOIXANTE DIX ANS ET *TOUJOURS* EN CROISSANCE!

SEVENTY YEARS AND *STILL* GROWING!

Suivez-nous sur Facebook.
Recherchez
Club de jardinage Dorval.

Follow us on Facebook.
Search for
Dorval Garden Club.